

Porównanie tłumaczeń II Królewska 25:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I spalił dom JAHWE, dom królewski i wszystkie domy w Jerozolimie – spalił w ogniu wszystkie duże domy,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Spalił on świątynię JAHWE, pałac królewski i wszystkie większe domy w Jerozolimie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I spalił dom JAHWE i dom króla; wszystkie domy Jerozolimy i wszystkie wielkie budowle spalił ogniem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I spalił do Pański, i dom królewski, i wszystkie domy w Jeruzalemie, owa wszystko budowanie kosztowne popalił ogniem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I spalił dom PANSKI i dom królewski, i domy Jerozolimskie, i wszelki dom spalił ogniem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Spalił świątynię Pańską, pałac królewski i wszystkie domy Jerozolimy - wszystkie wielkie domy spalił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I spalił świątynię Pana, dom królewski i wszystkie domy w Jeruzalemie, wszystkie duże domy spalił ogniem,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i spalił dom JAHWE, dom króla oraz wszystkie domy w Jerozolimie. Wszystkie wielkie budowle spalił ogniem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Spalił dom JAHWE i pałac królewski oraz wszystkie domy w Jerozolimie. Każdy ważniejszy budynek w mieście puścił z dymem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Spalił Świątynię Jahwe i pałac królewski. Wszystkie domy jerozolimskie i wszystkie wielkie budowle ogniem spalił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І спалив господний дім і дім царя і всі дома Єрусалиму, і кожний дім спалив
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i spalił ogniem Dom WIEKUISTEGO, pałac królewski, wszystkie domy Jeruszałaim, w tym wszystkie domy możliwych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I spalił dom JAHWE oraz dom królewski i wszystkie domy w Jerozolimie; spalił też ogniem dom każdego znaczniejszego człowieka.

¹⁾ <x>110 9:8</x>